

Texte : 2 Samuel 7, 1-29 – Bâtir un temple ou une maison ?

Traduction : Pierre Chamard-Bois

¹ Et ce fut quand le roi habita dans sa maison, YHWH lui accorda le repos, alentour, de tous ses ennemis. ² Le roi dit à Natân, le prophète:

« Vois donc, moi-même j'habite dans une maison de cèdre, mais l'arche de Dieu habite à l'intérieur de la toile de tente. »

³ Natân dit au roi :

« Tout ce qui est en ton cœur, va, fais-le: car YHWH est avec toi. »

⁴ Et il fut dans cette nuit, et ce fut la parole de YHWH à Natân disant :

⁵ « Va, dis à mon serviteur, à David :

Ainsi dit YHWH. Est-ce toi qui me bâtiras une maison pour que j'y habite ? ⁶ Non, je n'ai jamais habité de maison depuis le jour où j'ai fait monter les fils d'Israël d'Égypte jusqu'à ce jour. Je marchais dans une tente pour demeure.

⁷ Partout où je suis allé, avec tous les fils d'Israël, ai-je parlé d'une parole à l'une des tribus d'Israël à qui j'avais ordonné de faire paître mon peuple Israël en disant : Pourquoi ne m'avez-vous pas bâti une maison de cèdre ?

⁸ Maintenant, tu diras ainsi à mon serviteur, à David:

Ainsi a dit YHWH Sabaoth : moi, je t'ai pris de l'oasis, derrière des ovins, pour être le guide de mon peuple, Israël.

⁹ J'étais avec toi partout où tu allais. J'ai retranché tous tes ennemis en face de toi. Je ferai pour toi un grand nom, comme le nom des grands de la terre.

¹⁰ Je mettrai un lieu pour mon peuple, pour Israël. Je l'ai planté, il demeurera à sa place, il ne s'irritera plus, les fils de l'injustice ne continueront pas à le violenter comme jadis.

¹¹ Dès le jour où j'ai ordonné des juges à mon peuple Israël, je t'ai donné le repos face à tous tes ennemis.

YHWH te l'annonce : YHWH (te) fera une maison. ¹² Oui, tes jours se rempliront, tu te coucheras avec tes pères, et je susciterai ta descendance après toi. A celui qui sortira de tes entrailles, je préparerai son royaume.

¹³ Lui, il bâtira une maison à mon nom. Je préparerai le trône de son royaume pour toujours.

¹⁴ Moi, je serai pour lui un père; et lui, il sera pour moi un fils.

S'il commet une faute, je le châtierai avec un bâton d'hommes, avec les coups des fils de l'humain.

¹⁵ Mais ma faveur ne s'écartera pas de lui comme je l'ai écartée de Saül, que j'ai écarté en face de toi.

¹⁶ Ta maison sera stable, et aussi ton royaume pour toujours en face de toi. Ton trône sera affermi pour toujours. »

¹⁷ Ainsi Natân parla à David, selon toutes ces paroles et selon toute cette vision.

¹⁸ Le roi David vint et il s'assit en face de YHWH et dit :

« Moi-même, qui suis-je, Seigneur, et qu'est ma maison pour que tu m'aies fait venir jusqu'ici ?

¹⁹ Mais cela est encore trop petit à tes yeux, Seigneur. Tu as parlé aussi à la maison de ton serviteur pour le lointain. Voilà, telle est la loi de l'humain, Adonaï.

²⁰ Qu'ajouterait encore David à te parler ? Toi, tu connais ton serviteur, Seigneur.

²¹ À cause de ta parole et selon ton cœur, tu as fait monter toute cette grandeur, pour la faire connaître à ton serviteur; ²² ainsi tu es magnifié, YHWH Dieu ; non, nul n'est comme toi, pas de Dieu sauf toi, dans tout ce que nous avons entendu de nos oreilles.

²³ Et qui est comme ton peuple, comme Israël, une nation une sur la terre, que les dieux sont allés racheter à eux pour peuple, pour mettre sur lui un nom, et faire pour vous grandeur et effrois sur ta terre, en face de ton peuple que tu as racheté pour toi d'Égypte, de ses nations et de ses dieux ?

²⁴ Tu as préparé pour toi ton peuple Israël, à toi pour peuple pour toujours, et toi, YHWH, tu es pour eux le Dieu.

²⁵ Maintenant, YHWH Dieu, la parole dont tu as parlé pour ton serviteur et pour sa maison, accomplis-la pour toujours. Fais comme tu as parlé.

²⁶ Ton nom est magnifié pour toujours disant : ' YHWH Sabaoth, le Dieu d'Israël ' La maison de ton serviteur David sera affermie en face de toi.

²⁷ Car, toi, YHWH Sabaoth, le Dieu d'Israël, tu as découvert l'oreille de ton serviteur en disant : ' Je te bâtirai une maison.' Sur quoi ton serviteur a trouvé son cœur pour te prier cette prière.

²⁸ Maintenant, Adonaï, tu es le Dieu ; tes paroles sont vérité : tu as parlé à ton serviteur de ce bienfait.

²⁹ Maintenant accepte de bénir la maison de ton serviteur, pour être pour toujours en face de toi. Car, toi, Adonaï, tu as parlé, et par ta bénédiction la maison de ton serviteur sera bénie pour toujours. »